

Watch Collector 9/ 2000

Betriebs- und Programmieranleitung

Operating and Programming Instruction

Programmation et des instructions



Betriebs- und Programmieranleitung

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Gerät unseres Hauses entschieden haben. Dieses Gerät erlaubt Ihnen durch die Selbstprogrammierung, jedes einzelne Modul mit der gewünschten Umdrehung und Drehrichtung rotieren zu lassen. Es steht Ihnen ein Standardprogramm zur Verfügung, mit dem Sie sicher sein können, dass die Kaliber Ihrer Uhren in Gang halten werden.

Achtung! Wichtig!

Nach dem vorsichtigen Auspacken vergewissern Sie sich ob die angegebene Betriebsspannung (z.B. 230 V AC) auch mit der Ihrer örtlichen Gegebenheit übereinstimmt. Zum Schutze des Geräts und Ihrer wertvollen Uhren, sollten Sie einen trockenen und nicht unbedingt einen der Sonne ausgesetzten Platz wählen. Durch Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung, könnten der Collector und Ihre Uhren Schaden nehmen. Je nachdem ob Sie den Collector auf einen Gegenstand stellen oder an einer Wand befestigen, achten Sie darauf, dass das Gerät sicher und lotrecht platziert wird. Bei hängender Montage müssen dem Gewicht entsprechende Dübel ausgesucht werden (Bruttogewicht ca. 20 kg). Achten Sie darauf, dass die Module nach der Bestückung der Kissen mit Uhren, sich auch störungsfrei drehen können. Auf der rechten Seite der Frontplatte finden Sie folgende Schalter und Leuchtdioden:

Leuchtdioden:

- Rot** a) leuchtet, wenn programmiert wird.
 b) blinkt, wenn beim Programmieren die Pausenzeit eingestellt wird.
- Grün** a) leuchtet, wenn die Steuerung Spannung hat.
 b) leuchtet, wenn beim Programmieren die Pausenzeit eingestellt wird.

Gelb leuchtet, wenn die Zeitschaltuhr aktiviert ist.

Hinweis: Bei geöffnetem Schloss wird der Stromkreis unterbrochen. Zum Programmieren, rechte Türe öffnen und Schloss wieder schliessen.

Hauptschalter:



Mit diesem Schalter wird das Gerät vom Netz getrennt.

Programmierschalter:



Diese Schalterstellung wählen Sie, wenn sich die Module so drehen sollen, wie Sie sie programmiert haben (Programmausgabemodus).




Zum Programmieren der einzelnen Module.



Wahlschalter für das Standardprogramm. Hierbei dreht sich der Reihe nach jedes Modul nach links und nach rechts. Innerhalb von 24 Stunden dreht sich dann jedes Modul 600 Mal in jede Richtung.

Programmieren

Mit dem im folgenden beschriebenen "Drücken" ist gemeint, dass Sie den Hebel in diese  Richtung drücken und dann wieder loslassen.

Um das Programmieren zu starten, ist es erforderlich, den Schalter für ca. 3 sec. in dieser Stellung zu halten, bis die rote Leuchtdiode leuchtet.

Jetzt sind Sie im Programmiermodus.

Durch erneutes Drücken, schaltet sich das erste (links oben) Modul ein und dreht in eine Richtung. Bei erneutem Drücken bleibt das Modul stehen; jetzt haben Sie die Laufdauer für dieses Modul und für diese Richtung eingegeben (zwischen 2 sec. und 20 sec). Um die Laufdauer für dieses Modul für die andere Richtung einzugeben, müssen Sie wieder den Schalter kurz drücken; jetzt dreht das Modul in die andere Richtung.

Auch hier können Sie jetzt bestimmen, wie lange das Modul in diese Richtung drehen soll, indem Sie den Schalter wieder drücken.

Drücken Sie jetzt wieder den Schalter, so fängt das zweite Modul an, sich zu drehen, und Sie bestimmen, wie lange sich das in diese Richtung drehen soll! Wenn Sie ein Modul in eine Richtung nicht drehen lassen wollen, betätigen Sie den Taster innerhalb von 2 sec nach dem Anlaufen in diese Richtung noch einmal, und der Zyklus für diese Richtung ist ausgeschaltet. Wenn Sie das für beide Richtungen bei einem Modul machen, läuft dieses im Programmausgabemodus nicht.

Nach Eingabe der Laufzeiten aller Module fängt die rote Leuchtdiode an zu blinken und die grüne leuchtet. In diesem Programmiermodus bestimmen Sie, wie lange die Pausenzeit zwischen den einzelnen Drehzyklen der Module sein soll. Bedenken Sie, dass die meisten Uhren ca. 900 Umdrehungen pro Tag benötigen!

Wenn dies abgeschlossen ist, steht der Schalter auf dem Programmausgabemodus. Die grüne Leuchtdiode leuchtet und Ihr Programm beginnt abzulaufen.

Zeitschaltuhr:

Um zu gewährleisten, dass Ihre Uhren immer aufgezogen sind, können Sie an der eingebauten Zeitschaltuhr durch leichtes Herausziehen der Schalteinheiten (jeweils eine viertel Stunde) die Zeit/-en bestimmen, während denen sich Ihre Uhren ohne Pausenzeiten in der Programm- oder Standardautomatik drehen. Während dieses Betriebes leuchtet die gelbe Leuchtdiode.

Um die Uhrzeit an der Zeitschaltuhr einzustellen, muss diese im Uhrzeigersinn gedreht werden, bis die gewünschte Zeit auf Höhe des Punktes (links von der Uhr) ist.

Bitte drehen Sie die Zeitschaltuhr nicht gegen den Uhrzeigersinn!

Operating and Programming Instruction

Thank you for having decided for a device of our company.

With the purchase of this device you will be able, by the self programming facility, to get each and every module rotated with the desired speed and direction of rotation. E. g., a standard program is at your disposal, by which you can be sure that the calibers of your watches are kept in course.

Attention! Important!

After having unpacked carefully, make sure that the operating voltage noted (e. g. 230 V AC) matches your local condition identically.

To protect the device and your valuable watches you should choose a dry place not absolutely exposed to sun.

The collector and your watches might be damaged by moisture and insolation.

Either you put the collector on an object or fix it at a wall, be certain that the device is placed safely and perpendicularly. For a hanging assembly the pegs must be selected correspondingly to the weight (possible gross weight 20 kilo).

Be certain that the modules can rotate without interference also after having packed watches on the cushions. At the right hand of the front panel may be found the following switches and light emitting diodes:

Light Emitting Diodes:

- Red** a) lights during programming.
 b) flashes when the break time is adjusted during programming. **Green**
 a) lights during control plate is connected to power.
 b) lights when break time is adjusted during programming.

Yellow lights when timer is activated.

Remark: When the bolt is open, the circuit is disconnected. For programming mode please open right door and lock the bolt.

Master Switch:



By this switch the device is separated from mains.



You'll select this switch position if the modules shall rotate like you have programmed it (program output mode).




To program the individual modules.



Selector switch for the standard program. Here each module rotates one after the other to the left and than to the right. Within 24 hours each module rotates 600 times in both direction.

Programming

With „press“ described in the following it means that you press the lever in this  direction and then release it again.

To start programming it is necessary to hold the switch for about 3 sec in this position till the red light emitting diode will light up.

Now you are in the programming mode.

By pressing again the first (upper left) module will be switched on and starts running in one direction. By pressing again the module will stop; now you have entered the running time for of this module and for this direction (between 2 sec and 20 sec). To enter the running time of this module and for the other direction you must press the switch again for a short time; now the module will run in the other direction. Now you can determine once more for how long the module shall run in this direction by pressing the switch again.

If you now press again the switch, the second module will start rotating, and you may determine for how long this one shall rotate in this direction!

If you don't want a module running in one certain direction, hit the lever within 2 sec after starting in this direction once more, and the cycle is switched off for this direction.

If you do that with a module for both directions, this one will not run in the program output mode. After having entered the running times of all modules the red light emitting diode will start blinking and the green one will light. In this programming mode you determine how long the break time shall be between the individual rotating cycles of the modules.

However, consider that most of your watches will need about 900 revolutions per day!

When this is finished the switch points to the program output mode, the green light emitting diode lights and your program starts running.

Timer switch:

In order to guarantee that your watches are always wound up, by slightly extending the switching periods (a quarter hour at a time) at the built-in timer switch. Here you can determine the time/s during which your watches shall rotate without break times under control of program or standard automatic. During this operation the yellow light emitting diode lights.

To adjust the clock's time at the timer switch, it just simply must be turned clockwise till the desired time will correspond to the marked point (to the left of the clock). **Please don't turn the timer switch counter clockwise!**

Mode d'emploi et instructions de programmation

Nous vous remercions que vous avez décidé pour un appareil

Avec l'achat de ce appareil êtes-vous en mesure, par la possibilité de l'autoprogrammation, de faire tourner chacun module individuel au nombre et dans la direction de rotation désirés.

Un programme standard est à votre disposition, avec quoi vous pouvez être sûrs que les calibres de vos horloges sont soutenus en marche.

Attention! Important!

Après le déballage avec précaution assurez-vous que la tension de régime indiquée (p. e. 230 V AC) corresponde identiquement à laquelle de votre condition locale. À la protection de l'appareil et de vos horloges précieux, deviez-vous choisir un emplacement sec et pas absolument exposé au soleil.

Le collector et vos horloges peuvent être endommagés par humidité et ensoleillement. Indifféremment si vous posez le collector sur un objet ou fixez-le à un mur, prenez garde que l'appareil soit met en place en toute sécurité et à plomb. En assemblage pendant il faut choisir des chevilles correspondantes au poids. (poids brut de 20 kg possible) Prenez garde que les modules se peuvent tourner sans dérangements même après dotant les coussins d'horloges. Au côté droit du panneau frontal vous trouvez les commutateurs et diodes lumineuses suivants:

Diodes lumineuses:

Rouge a) s'allume pendant programmant.

b) clignote si pendant programmant le temps de pauses est ajusté.

Verte a) s'allume si la fonction standard ou la fonction programmée marchent.

b) s'allume si pendant programmant le temps de pauses est ajustée.

Jaune a) s'allume si des modules sont commandés par le chronorelais dans le programme standard.

Interrupteur principal:



À moins de ce commutateur l'appareil est séparé du secteur.



Celle-ci position du commutateur vous choisissez si les modules se doivent tourner ainsi vous il avez programmé. (mode sortie de programme).



À programmer les modules individuels.




Commutateur sélectif pour le programme standard.

Dans cette position les modules tournent réversiblement l'un après l'autre aussi longtemps comme vous avez prédéfini le temps éligible librement par le commutateur de programmes. Période plus courte 15 minutes.

À l'ajustement des périodes individuelles au maximum le programme travaille 24 heures et exécute 1400 rotations en les deux sens. Usuellement 1100 rotations sont nécessaires.

Programmer

Le «presser» décrit par la suite veut dire que vous pressiez le levier en cette  direction et puis détendez-le de nouveau.

À mettre le programme en marche est-il nécessaire tenir l'interrupteur en cette position pendant env. 3 sec jusqu'à la diode lumineuse rouge s'éclaire. Maintenant vous êtes dans le mode de programmation.

Par presser de nouveau le module premier (à gauche au dessus) s'enclenche et se met en marche dans l'une direction. En pressant de nouveau le module s'arrête; maintenant vous avez entré la durée de cours pour ce module et pour cette direction (entre 2 sec et 20 sec).

Pour entrer la durée de cours pour ce module pour l'autre direction il vous faut presser l'interrupteur de nouveau brièvement; maintenant le module se met en marche dans l'autre direction.

Maintenant aussi ici pouvez-vous déterminer, en pressant l'interrupteur de nouveau, pendant combien de temps le module doit courir dans cette direction.

Si maintenant vous pressez l'interrupteur de nouveau, le module second commence à tourner, et vous déterminez pendant combien de temps ce module se doit tourner dans cette direction!

Lorsque vous ne voulez pas faire un module marcher dans une direction, actionnez le bouton-poussoir au sein de 2 sec après le démarrage encore une fois en cette direction, et le cycle pour cette direction est omis. Lorsque vous faites cela en un module pour l'une et l'autre direction, ceci ne courra pas dans le mode sortie de programme; c'est-à-dire qu'ici un temps de pauses est programmé au passage dans ce mode.

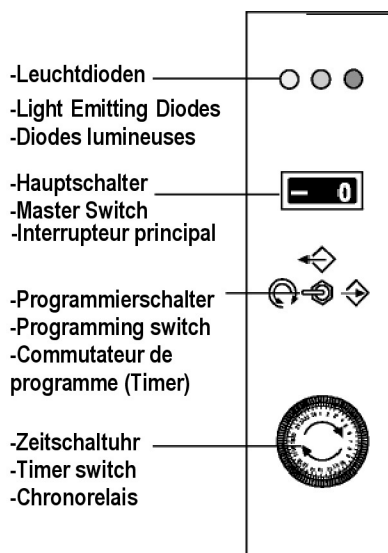
Après l'entrée de la durée de cours pour tous les modules la diode lumineuse rouge commence à clignoter et la verte s'allume. Dans ce mode de programmation vous déterminez combien de temps de pauses doit être entre les cycles de rotation individuels des modules.

Mais considérez que vos horloges ont besoin d'env. 1100 rotations par jour! Quand cela est fini le commutateur se trouve dans le mode sortie de programme. La diode lumineuse verte s'allume et votre programme commence à se dérouler.

Chronorelais:

Afin de garantir que vos horloges soient toujours remontés vous pouvez déterminer, au chronorelais incorporé par élargir les périodes modérément (respectivement une quarte heure), le/s temps dans lesquels vos horloges tournent sans temps de pauses par l'automatique programmée ou standard. Pendant cette opération la diode lumineuse jaune s'allume. Pour ajuster l'heure au chronorelais il seulement faut tourner ce ci simplement dans le sens des aiguilles de montre jusqu'à le temps désiré se trouve à altitude du point (à gauche de la montre).

Ne tournez pas le chronorelais à gauche, s. v. p.!



MTE Bewegungstechnik GmbH & Co. KG

e-mail: info@mte-motors.de

home: www.mte-watchwinder.com